

UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES
FACULTAD DE ARQUITECTURA Y URBANISMO

Buenos Aires, 1 de abril de 1963.

INSTITUTO DE ARTE AMERICANO
E INVESTIGACIONES ESTETICAS

Arq. Hector Valdés Ph.
Sgo de Chile.-

Mi estimado amigo : debo a usted respuesta a una carta del dia 18 del mes pasado. Perdóeneme la demora; estoy de trabajo hasta la coronilla con motivo de mi próximo viaje y no me queda tiempo ni para respirar. Entre preparar las conferencias "bogotanss" (y otras que tendré que dar en Cali y Popayan), mas el comienzo de cursos, exámenes complementarios, dejar lista la labor a desarrollar este año en el Instituto, etc, etc, ya puede usted imaginar que jaleo es mi vida.

Recibí la colaboracion de Echeverria, ademas de una carta muy jocosa. Ya le contesté agradeciendo, al mismo tiempo que le señalaba muy discretamente lo que usted tambien observó en ese trabajo, es decir, cierto aire zumbon y despreciativo hacia lo chileno, en lo que no concuerdo. Tiene mucha razon Echeverria cuando dice que buscar relaciones entre el pasado chileno y su arquitectura actual es como encontrarle parecido a un huevo con una castaña. Si, de acuerdo, pero en lo formal solamente. Por detrás de esas meras formas que en nada se parecen, prima un espiritu chileno que se mantiene perdurable a traves de las épocas. Para un observador de afuera enseguida salta a la vista que en Chile hubo y hay una dignidad, una sobriedad, producto de la vida dura y de trabajo que el medio ha impuesto. Nada de marmoles costosos e inútiles, nada de ostentacion ridicula, nada de rastacuerismos; solo se persiguió y se sigue persiguiendo el mejor logro de soluciones claras, precisas, económicas, sin caer en la chabacanería. Todo esto lo he dicho y repetido a Braun, para que se le grave bien en el cerebro y lo traduzca en su texto, que está marchando.....lentamente, pero marchando. Lástima que me iré sin verlo terminado, si sigue a este ritmo.

Yo le estoy ayudando en lo posible, pero me resulta terriblemente fatigoso corregir un texto ajeno. Hubiese preferido que me dijese de escribirlo directamente yo, me habria resultado mucho mas fácil. Para irle sacando de apuros, yo he tomado a mi cargo toda la parte gráfica, que ya está armada y lista para imprimirse, mas algunas otras partes sueltas, como por ejemplo la bibliografía, sobre la cual le formularé enseguida algunas consultas, a saber:

- 1.) "L'homme et l'Architecture", 1948, Maison de week-end. ?Qué numero de la revista es y donde se publicó, en Paris?
- 2.) Architects Year Book 3 ?que año es el de dicha publicacion? 1948
- 3.) Houses (An Anthology of) ? que año y en donde se publicó este libro?
-1960-1961 pg 160-161

En cuanto a esas palabras de Carlos Alberto Cruz, Braun ha decidido incorporarlas como prefacio, si bien entresacando algunos párrafos demasiado localistas, con aire de zamacueca. Me parece buena idea, ya que está muy bien escrito ese pequeño poemita en prosa, y da exacta idea del medio en que les toca a ustedes trabajar. Pero releendolo encuentro una frase que no me convence del todo. Es la que se refiere a la luz chilena, que para Cruz no tiene matices y "desdibuja" los objetos (se refiere a la luz en Santiago, no en el sur). Precisamente a los extranjeros (he consultado el caso con otros amigos que han estado en Chile) nos parece

Casilla de Correo 3790
Buenos Aires